

النبوية الوراثة في شعر الكوليرا لنازك الملائكة

(دراسة تحليلية الاجتماعية الأدبية من لوسيان جولدمان Lucien Goldman)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعة الأولى

في قسم اللغة العربية آدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

إعداد الطلاب:

ليلة المنورة

رقم جامعي: U20173015

قسم اللغة العربية آدابها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

٢٠٢١

(دراسة تحليلية الاجتماعية الأدبية من لوسيان جولدمان Lucien Goldman)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعة الأولى
في قسم اللغة العربية آدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد الطلاب:

ليلة المنورة

رقم جامعي: U20173015

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:



الدكتور الحاج سفرالدين إيدي وبووو الماجستير

رقم التوظيف: 19730312001121002

رسالة القرار من المناقشين

البنوية الوراثة في شعر الكوليرا لنازك الملائكة
(دراسة تحليلية الاجتماعية الأدبية من لوسيان جولدمان Lucien Goldman)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة
وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة،
وتستحق صاحبه الدرجة الأكاديمية "S. Hum"

اليوم : الإثنين

التاريخ: ١٠ يناير ٢٠٢٢

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

زعيمة الأصفياء الماجستير

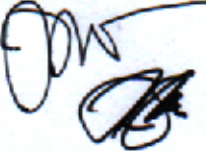

رقم التوظيف: ٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

الرئيس

الدكتور محمد حسنى أمل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

المتنح:

()
()

١. الدكتور مسكود الماجستير

٢. الدكتور الحاج سفر الدين إيدي ويوورو الماجستير

تصديق عليها عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية



رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

الشعار

"وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ ۗ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ" ^١

سورة البقرة: ١٥٥ ¹

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. المرحومة أمي المحبوبة "أمي عائشة" غفر الله ذنوبها و جعل الله قبرها روضة من رياض

الجنان.

٢. أبي المحبوب "مسؤل يس" الذي يحيي حبا خالصا منذ مجيئي في هذه الدنيا، وشكراً

لك لكونك الأب الأفضل الذي لم يخيب أبداً ابنته ويفعل أي شيء من أحلي

دائماً. جزاكم الله أحسن الجزاء

٣. أخي المحبوب، "محمد لقمان الحكيم" شكراً لكونك أفضل نظام دعم بعد أبي

٤. أصحاب المحبوبون توكو ماليندا رحمي، نفيسة النجوى، ايكنا نور عافينة، محمد يسر

العزّ ماهندرا، إرّة الحلما و مفتاح الجنة. وجميع أصدقائي الآخرين الذين لا أستطيع

ذكرهم أسمائهم جميعاً

٥. زملائي الأحباء في قسم اللغة العربية وآدابها شكراً على العمل الجماعي. بارك الله في

كل خطواتنا

كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا ونبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين (أما بعد) قد تمت كتابة هذا البحث العلمي للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية الأصول الدين والعلوم والإنسان بجامعة الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر، ولذا فمن الجدير على الباحثة أن تقدم الشكر العميق على كل من أسهم في كتابة هذا البحث العلمي، وهم:

١. فضيلة الكريم رئيس الجامعة الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر ، الدكتور الحاج بابون

سوهارتو الماجستير .

٢. فضيلة الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم والإنسان، الدكتور محمد حسنى أمل

الماجستير الذي قد دبر كلية الأصول الدين والعلوم الإنسانية.

٣. فضيلة الكريم رئيس قسم اللغة العربية و آدابها، الدكتور الحاج سفرالدين إيدي وباووو الذي قد

بذل جهده في رئاسة هذا القسم المحبوب وهو ايضا بصفته مشرف للباحث الذي قد أرشد في

كتابة هذا البحث العلمي.

شعرت الباحثة أن كتابة هذا البحث العلمي لم تكن كاملة، فلذا رجحت الاقتراحات

ولانتقادات والإرشادات لتكميل هذا البحث العلمي. فدعات الباحثة الله الكريم أن تكون أعمالهم

مقبولة ويكون هذا البحث العلمي نافعا ومفيدا لنا وبارك الله فينا، آمين يا رب العالمين.

مستخلص البحث

هذا الشعر جذبا لأجل كموضوع البحث لعدة أسباب ، أولاً لأنه لا يزال هناك القليل ممن يستخدمونها كموضوع للبحث. يعتبر شعر الكوليرا من رواد الشعر الحر وساهم في ابتكار الشعر العربي من حيث التوجه والبنية التي استخدمها نازك. بالإضافة إلى ذلك ، فإن ما جاذبت الباحثة لاستخدامه كموضوع للبحث هو محتواه الذي يروي حقيقة مرارة ، وباء الكوليرا الذي انتشر في جميع أنحاء العالم وأودى بحياة الآلاف من الضحايا بغض النظر عن العمر.

أما أسئلة البحث التي سوف يحاول الباحثة الإجابة عليها فهي: ١. ماهي العناصر البنوية الأدبية في شعر الكوليرا لنازك الملائكة؟ ٢. في أي السياق الاجتماعي والثقافي المجتمع المصري الذي الكائنة في زمان شعر الكوليرا ؟ ٣. ما هي الخلفية حياة الإجتماعية والثقافية المؤلفة التي تؤثر على نظرتها الى العالم؟ وأهداف البحث: ١. لوصف العناصر البنوية الأدبية في شعر الكوليرا لنازك الملائكة. ٢. لوصف السياق الاجتماعي والثقافي المجتمع المصري الذي الكائنة في زمان شعر الكوليرا. ٣. لوصف خلفية حياة الإجتماعية والثقافية للمؤلفة التي تؤثر على نظرتها الى العالم.

المنهج في هذا البحث هو منهج الوصفي الكيفي. و مصادر البيانات هو موضوع البحث هو شعر الكوليرا لنازك الملائكة وأنواع مختلف مطبوعات الذي يتعلق محتواه بهذا البحث. طريقة جمع البيانات في هذا البحث هو ملاحظات في الأدبيات المتعلقة بهذا البحث ثم يسجلها. و تحليل البيانات بشكل منهجي لتحسين البيانات الكاملة.

من حصيلة تحليل البيانات تواجد نتيجة أن: ١. جميع العناصر الذي يجب أن يكون موجود في الشعر بشكل عام موجود في شعر الكوليرا. الأول هو العاطفة ، كانت ٣ العاطفة الكائنة في شعر الكوليرا (١) صديق العاطفة ، (٢) دائم العاطفة ، و (٣) سمو العاطفة. ثم كانت ٣ الخيال في شعر الكوليرا ، هي (١) خيال السمعية ، (٢) خيال المرئية ، (٣) التأويل (الحركة). الموضوع في هذا الشعر هو الحزن / الرثاء. ثم كانت ٣ صور

أو لغات أدبية في هذا الشعر ، هو (١) اللغة الأدبية مباشرة ، (٢) اللغة الأدبية مختلفة بسبب المشاعر المختلفة ، (٣) الشكل الأدبي يتعلق بالمعنى. ٢ . في عام ١٩٤٧ كانت مصر في مأزق. بصرف النظر عن المعاناة من الخسائر والصعوبات الاجتماعية والاقتصادية نتيجة الحرب العالمية الثانية ، تفاقمت حالة مصر أيضاً بسبب العملية غير المكتملة للتخلي عن الإمبريالية البريطانية. يعتبر شعر الكوليرا من الأعمال الأدبية التي يحفزها التأثير العاطفي لانتشار الكوليرا. ٣. وقال مصدر إن هذه الشاعرة العربية المعاصرة تركز على التعبير عن التقاليد والقومية والإنسانية. نازك يكتب المزيد عن نفسه لأنه يدرك حالته النفسية. حاول إظهار مشاعر القلق والاكتئاب والحزن التي عاشها حتى أثرت بشكل كبير على أعماله الشعرية ، وبدأت قصائد الحزن العميق هذه عند وفاة والدته.

الكلمات الأساسية: النبوية الوراثة، الكوليرا، نازك الملائكة، لوسيان جولدمان

الفهرس

الموضوعات	صفحات
صفحة الموضوع.....	أ.....
رسالة الموافقة من المشرف.....	ب.....
رسالة القرار من المناقشين.....	ج.....
الشعار.....	د.....
الإهداء.....	ه.....
كلمة الشكر.....	و.....
مستخلص البحث.....	ح.....
الفهرس.....	ط.....
الباب الأول: المقدمة.....	١.....
أ. خلفية البحث.....	١.....
ب. مشكلات البحث.....	٣.....
ج. أهداف البحث.....	٣.....
د. فوائد البحث.....	٤.....
ه. حدود البحث.....	٥.....

٥	و. توضيح المصطلحات.....
٦	ي. نظام البحث.....
٨	الباب الثاني: الدراسة المكتبية.....
٨	أ. الدراسة السابقة.....
١٤	ب. الدراسة النظرية.....
٢٩	الباب الثالث: منهج البحث.....
٢٩	أ. نوع البحث.....
٢٩	ب. مصادر البيانات.....
٢٩	ج. طريقة جمع البيانات.....
٣٠	د. تحليل البيانات.....
٣١	الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها.....
٣١	أ. سيرة نازك الملائكة.....
٣٣	ب. شعر الكوليرا ومعناه.....
٤٠	ج. تحليل العناصر البنيوية العمل الأدبية في شعر "الكوليرا" لنازك الملائكة.....
٤٩	د. الحال الإجتماعية والثقافية المجتمع المصري الذي حياة في زمان شعر "الكوليرا" ...

هـ. خلفية الحياة الإجتماعية والثقافية للمؤلفة التي أثرت في رؤيته للعالم بحيث تمكن

وراء إنشاء شعر "الكوليرا"..... ٥١

الباب الخامس: الإختتام..... ٥٥

أ. الخلاصة..... ٥٥

ب. الافتراحات..... ٥٧

ج. المصادر والمراجع..... ٥٣

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

ظهر العمل الأدبي في وسط المجتمع نتيجة لخيال المؤلف وانعكاسته مع الظواهر الاجتماعية من حوله. لذلك فإن وجود العمل الأدبية هو جزء من حياة المجتمع. يحاول المؤلف كموضوع فردي إنتاج نظر للعالم (*Vision du monde*) حول الموضوع الجماعي. لذا، فإن الأدب هو مؤسسة اجتماعية تعبر عن وجهة النظر العالمية لمؤلفه. هذه النظرة الى العالم ليست مجرد حقيقة تجريبية مباشرة، ولكنها فكرة ومطمح وشعور يمكن ان يوحد الفئات الاجتماعية في المجتمع.^١

بجانبه تعلقه التجريب الداخلي للمؤلف، فإن العمل الأدبي يتعلق أيضا بالبيئة الاجتماعية والثقافية التي يعيشها المؤلف. مثل العمل الأدبي الشعر، الشعر هو عبارة عن خيال كلمة يتم الحصول عليه من تجربة أو من فكرة، ويتم ترتيبه باستخدام اختيار

^١ Prof..Dr. Rachmat Djoko Pradopo et al., *Metodologi Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Hanindita Graha widya, 2003), 59.

الكلمة أو اللغة الإيقاعية ويعطي الأولوية لجودته الجمالية.^٢ لهذا السبب، يتم اختيار الشعر ليكون موضوع البحث مقارنة بالأعمال الأدبية الأخرى.

ومن احدى الأشعار التي جاذبت الباحثة هو شعر الكوليرا لنازك الملائكة ، المرأة التي ولدت في ٢٣ أغسطس ١٩٢٣ هي بنت من والد مدرس اللغة العربية ومحرر الموسوعة ، بينما أمها كاتبة المقالة وشعر في الجرائد العراقي بالاسم المستعار أم نزار الملائكة. شجعت أمها نازك على كتابة الشعر منذ سن السابعة. زوجها اسمه عبد الهادي المحبوبة ، مؤسس جامعة البصرة في العراق. نازك الملائكة كاتبة أصلها من العراق ، وتعتبر المحدثّة لعالم الشعر العربي وأصبحت شاعرة حديثة. اشتهرت لأن شعرها فتح تاريخًا جديدًا للقوافي الحر أو ما يسمى بالشعر الحديث.^٣

في عام ١٩٤٧ أصيبت مصر بوباء الكوليرا. وسمع المجتمع عبر الراديو عن الخبر ان وفاة أشخاص بسبب الكوليرا. بلغ عدد الضحايا ثلاثمائة كل يوم. الكوليرا عدوى معوية حادة تسببها بكتريا *vibrio cholera*، ثم كتب نازك الشعر للتعبير عن مأساة

² <https://www.academia.edu/12058215.karakteristikdanunsurpembangunpuisi>. Di akses pada 23 Desember 2020-14.25 WIB

³ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika," Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):1, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

الكوليرا التي تقتل مائات الأشخاص كل يوم. في يوم الجمعة ٢٧ أكتوبر ١٩٤٧، سمع

أن عدد الضحايا يصل كل يوم الى ألف شخص. شعرها بالموضوع الكوليرا.^٤

بصرف النظر عن حقيقة أن هذا الشعر تحكي حقائق تجريبية ، وهي وباء

الكوليرا المعدي والعالمي ، فإن سبب استخدام الباحث لهذا الشعر كموضوع للبحث هو

أن شعر الكوليرا أصبحت من رواد الشعر الحر المكتوب. بقلم نازك الملائكة غير ملزم

بقواعد الشعر القائمة. وكان ايضا شعر الكوليرا يكون واحدا من رائد الشعر الحر الذي

كتبت نازك الملائكة. ساهم شعر نازك الملائكة في ابتكار الشعر العربي من حيث التوجه

والبنية التي استخدمها نازك الملائكة.^٥

في هذا البحث، سيركز لتحليل شعر الكوليرا مع دراسة البنيوية الوراثة الذي

يجمع بين بنية النص والسياق الاجتماعي ونظر المؤلف الى العالم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ

ب.مشكلات البحث

JEMBER

أما أسئلة البحث التي سوف يحاول الباحثة الإجابة عليها فهي:

⁴ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika,"
Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):3, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

⁵ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika,"
Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):3, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

١. ماهي العناصر البنيوية الأدبية كائنة ال في شعر الكوليرا لنازك الملائكة؟

٢. ما هو السياق والإجتماعي والثقافي لمجتمع المصري الذي الكائنة في زمان

شعر الكوليرا؟

٣. ما هي الخلفية الإجتماعية والثقافية للمؤلفة التي تؤثر على نظرتها الى العالم؟

ج. أهداف البحث

١. لوصف العناصر البنيوية الأدبية في شعر الكوليرا لنازك الملائكة

٢. لوصف حال الإجتماعية والثقافية للمجتمع المصري الذي حياة في زمان

شعر الكوليرا

٣. لوصف خلفية حياة الإجتماعية والثقافية المؤلفة التي تؤثر على نظرتها الى

العالم
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

د. فوائد البحث
KH ACHMAD SIDDIQ

١. الفائدة النظرية
J E M B E R

الفائدة النظري في هذا البحث ليوسع الفهم على علم الاجتماعية الأدبية

خاصة على منهج البنيوية الوراثة الذي متطور بلوسيان جولدمان

٢. الفائدة العلمية

أ. للباحثة: لتمعيق علم الاجتماع الأدبية خاصة البنيوية الوراثة و تطوير

مهارة الباحثة لتعليم هذا العلم

ب. للقارئ و طلاب قسم اللغة العربية وآدابها: يرجى ان يكون هذا البحث

مصدر المعرفة و المراجع لتعليم علم الاجتماع الأدبي خاصة البنيوية

الوراثة

ت. للجامعة: لتطوير الباحثة العلمية في مكتبة الجامعة كياهي الحاج أحمد

صديق الإسلامية الحكومية جمبر

هـ . حدود البحث

إن هذا البحث يركز على "البنيوية الوراثة" دراسة تحليلية الاجتماعية الأدبية من

لوسيان غولدمان ويختص تطبيقها في الشعر "الكوليرا".

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

و. توضيح المصطلحات

١. البنيوية الوراثة

البنيوية الوراثة هي نظرية الاجتماعية الأدبية الذي متطور بلوسيان غولدمان.

البنيوية الوراثة يبحث العمل الأدبي بناء على اصله، يفهم العمل الأدبي بلا نظر الى

جماله.

ذكر Goldmann على نظريته بإسم البنيوية الوراثة. أي أنه يعتقد أن الأدب بنية.

ولكن هذه البنية ليست شيئاً ثابتاً، ولكنها نتاج عملية تاريخية مستمرة، وعملية هيكل وتدمير تعيش ويشعرها المجتمع الأدبي المعنية.^٦

٢. شعر

إنّ الشعر من الفنون العربيّة الأولى عند العرب، فقد برز هذا الفنّ في التّاريخ الأدبيّ العربيّ منذُ قديم العصور إلى أن أصبح وثيقةً يمكنُ من خلالها التعرّف على أوضاع العرب، وثقافتهم، وأحوالهم، وتاريخهم؛ إذ حاول العرب تمييز الشعر عن غيره من أنواع الكلام المختلف، من خلال استخدام الوزن الشعريّ والقافية، فأصبح الشعر عندهم كلاماً موزوناً يعتمدُ على وجود قافيةٍ مناسبة لأبياته، نتيجةً لذلك ظهرت العديدُ من الكتب الشعرية، والثقافية العربيّة التي بيّنت كيفية ضبط أوزان الشعر، وقوافيه، وأشكاله البلاغية التي ينبغي اتباعها واعتمادها عند الاستعارة، والتشبيه، وصنوف البديع والكناية في الكتابة الشعرية.^٧

⁶ Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Post-Modernisme* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), 56.

⁷ <https://mawdoo3.com> شيرين أحمد، "تعريف الشعر-موضوع"، آخر تحديث: ١٣:٤٧، ٢٠ أكتوبر ٢٠١٦

عند رأي هيرمان واليو (Herman Waluyo) الشعر هو العمل الأدبي الذي يعكس

الفكر والشعور الشاعر الذي يدبر بخيال و يرتب بالتركيز كل قوة اللغة في بنية الخارجي

والداخلي.^٨

٣. شعر الكوليرا

شعر الكوليرا هو الشعر الذي ألفتة بنازك الملائكة، الشاعرة من العراق التي أول

من كتب الشعر الحر. هذا الشعر صنع ليعبر لمأساة فيروس الكوليرا في مصر سنة ١٩٤٧

الذي يخطف آلاف فريسة.

٤. علم الاجتماعية الأدبية

في خطاب الدراسة الأدبية، علم الاجتماعية الأدبية غالبا ما يعتبر واحد من

منهج في دراسة الأدبية الذي يفهم و يقيم بها العمل الأدبي من خلال النظر في الجوانب

الاجتماعية. يفهم علم الاجتماعية الأدبية على العمل الأدبي من خلال اندماج علم

الأدب وعلم الاجتماعي.^٩

ز. هيكل البحث

⁸ Sri Khairani Lubis, Supriadi, Rafika Rahmaini, *Mengenal Lebih Dekat "Puisi Rakyat"* (Indonesia: Guepedia, 2020), 12

⁹ Wiyatmi, *Sosiologi sastra: Teori dan kajian terhadap sastra Indonesia* (Kanwa Publisher: 2013) 5

نظام البحث المنتظم في البحث العلمي من الضروري لإظهار اتجاه واتساق فيه،

فالإضافة الى أنه يدل على العلاقة بين الأجزاء في البحث.

ونظم هذا البحث في النظام التالي:

١. الباب الأول المقدمة. فيها خلفية البحث، أهداف البحث، فائدة البحث،

توضيح المصطلحات، حدود البحث، ونظام البحث.

٢. الباب الثاني الدراسة المكتبية فيها فصلان، الدراسات السابقة والدراسة

النظرية. الدراسات السابقة يبحث فيه الأبحاث السابقة الذي يتعلق بهذا

البحث. والدراسة النظرية يبحث عن النظرية البنوية الوراثة لوسيان

غولدمان.

٣. الباب الثالث منهج البحث، وفيه نوع البحث، مصادر البيانات، طريقة جمع

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

البيانات، تحليل البيانات.

KH ACHMAD SIDDIQ

٤. الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها.

JEMBER

٥. الباب الخامس الإختتام. فيه فصلان الإستنباط من جميع التحليلات التي

سوف تجيب الأسئلة وانتقادات وإقراحات لتحسين البحث.

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

تتضمن هذه الدراسة المكتبية مراجعة للأبحاث الأخرى التي تتعلق بهذا البحث. بناء على استقراء الباحثة، هناك العديد من الأبحاث التي يستخدم نظرية البنيوية الوراثية فيها كما يلي:

١. البحث بالموضوع " دراسة تحليلية البنيوية الوراثية في قصة غرامية

Die Verwandlung لفرانز كفا (Franz Kafka) التي ترتب بليندا

دوي ماستتي (Linda Dwi Mastuti) طلبة الجامعة الحكومية

جكجاكرتا. الغرض في هذا البحث هو قصة غرامية *Die*

Verwandlung لفرانز كفا (Franz Kafka). ثم الحصول البيانات في

هذا البحث من قراءة العمل الأدبي بقراءة مرارا و بدقة لتحصيل .

تشير نتائج هذه الدراسة إلى ما يلي: (١). يستخدم قصة غرامية *Die*

Verwanlung دسياسة من نوع *die aubere handlung* أو دسياسة

تصوير الأحداث التي تظهر كدسياسة تصف مسار القصة. (٢١٠).
 ثم إنشاء الخلفية الاجتماعية والثقافية للأشخاص الذين عاشو خلال
 قصة غرامية Die Verwandlung وانعكست أيضا في قصة غرامية،
 أي حالة المجتمع المحاصرين في عبودية الرأسمالية كشكل من أشكال
 تنفيذ التصنيع في أوروبا التي كانت تتطور في هذا الوقت. (٣). الخلفية
 الاجتماعية والثقافية للمؤلف التي تؤثر على نظرتة للعالم حول إنشاء
 قصة غرامية Die Verwandlung هي الرغبة في الموت بسبب الضغط
 النفسي الذي يعاني منه المؤلف فيما يتعلق بالأفعال الاستبدادية
 والمعاملة التعسفية التي يتعرض لها بيئته. (٤١١). وجهة نظر المؤلف إلى
 العالم والتي هي أساس إنشاء هذا العمل الأدبي هي الوجودية
 (eksistensialisme).

٢. البحث الثاني، هو البحث الذي أجراه دوي ستي فراتوي وسارويت

ساروونو وبستاندين لوييس (Dwi Siti Pratiwi, Sarwit Sarwono dan

Bustanuddin) Lubis، طلاب اللغة الإندونيسيا وأدبها في الجامعة

¹⁰ Linda Dwi Mastuti, *Analisis Strukturalisme Genetik Dalam Roman Die Verwandlung Karya Franz Kafka*. Hal 85

¹¹ Linda Dwi Mastuti, *Analisis Strukturalisme Genetik Dalam Roman Die Verwandlung Karya Franz Kafka*. Hal 85

بنحكولو بالموضوع "دراسة تحليلية في رواية *Perahu Kertas* لديوي لستاري (Dewi Lestari) (دراسة البنيوية الوراثة)". موضوع الدراسة في هذا البحث هو رواية *Perahu Kertas* لديوي لستاري (Dewi Lestari) المنهج المستخدمة في هذا البحث يعني كيفي واستخدام النظرية البنيوية الوراثة من لوسيان غولدمان (LucienGoldmann).

وأظهرت النتائج هذه الدراسة أن: (٠.١) يقع الوضع الاجتماعي والثقافي للمجتمع الوارد في رواية *Perahu Kertas* في كينان (Keenaan) الذي بعد تخرجه من المدرسة الثانوية يجب أن يضطر للدراسة في قسم الإدارة على الرغم من أنه يطمح إلى أن يكون رساما. كل ما فعله بأمر من أبوه . لا يمكن إنكار أن العديد من الآباء والأمهات الذين لديهم أمل منذ الطفولة سيكون ما بعد تخرجهم من المدرسة الثانوية. كل شيء حدث لأسباب وخلفيات مختلفة.

٣. (خلفية الحياة الاجتماعية والثقافية للمجتمع في رواية *Perahu Kertas* هو تصور النظر العمل والوضع الاجتماعي والرعاية والمودة والمسؤولية للطفل تجاه الأسرة. (٠.٣) نظرة المؤلفة للعالم في رواية

Perahu Kertas لديوي ليستاري (Dewi Lestari) هي أن المؤلفة يتعاطف مع الظاهرة التي يعاني منها العلماء الشباب الذين عليهم مواجهة واقع الحياة بين العثور على عمل للوجودية والحفاظ على

أحلام المثالية.^{١٢}

٣. البحث التالي الذي يتعلق بهذا البحث هو البحث الذي أجره

ستي رملة، طالبة في الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية

الحكومية جمبر. وكان موضوع بحثها "الشعر الكوليرا لنازك الملائكة

(دراسة تحليلية سيمائية لميكايل ريفاتير)". المنهج في هذا البحث هو

المنهج النوعي والكيفي. يعتبر هذا البحث متعلق لأن كلاهما

استعمل شعر الكوليرا التي لنازك الملائكة كموضوع البحث. وأظهرت

النتائج هذه الدراسة أن: (١) معنى الشعر الكوليرا بالطريقة السيميائية

لميكايل ريفاتير، يعني: أ) يتكون تعبير غير المباشرة ١٣ من تبديل

المعنى، يعني: ٧ استعارة، تشبيه، ٢ مجاز مرسل، ٢ استعارة مكنية،

ومقارنة ملمحية. و انحراف المعنى فيه يتكون من خمولية وتناقض.

ويتكون ابتكار المعنى على الطباعة النص، و كانت الصورة السمعية

¹² Dwi Siti Pratiwi dkk, "Analisis Novel Perahu Kertas Karya Dewi Lestari (Kajian Strukturalisme Genetik)," Jurnal Korpus Vol.1 No.1 (2017) .37, <https://ejournal.unib.ac.id/index.php/korpus/article/view/3125>.

في البيت الأول ثم البيت الثاني-الرابع هي الصورة المرئية.ب) معنى الاكتشافية الذي يحتوي على الأحوال وظروف مصر وأهلها من الأحزان والتخويف من جراء الوباء كوليرا الذي يسبب الممات. ومعنى التأويلية فيها نستنتج بها أن الشعر الكوليرا يقدم فكرته بأن كوليرا اشد تخويفا وانتشاره إلى أي مكان واصاب من يشاء. وكان هذا الوباء أوقف مجالا من مجالات العمل في الحياة وأشد خطرا حتى يصير أكثر ضحية من الأموات في كل يوم. ج) المصفوفات في هذا الشعر هو الوباء كوليرا.د) هيفوغرام احتمال الذي يكون هذا الشعر هو المشاعر التي يشعر بها الشاعرة بعد نظر مصر وأهلها بالاضطراب والخوف من الوباء كوليرا. ٢) و العلاقة بين الشعر كوليرا والوباء كورونا وجود التشابه من الأوضاع والظروف. ومما يمكننا أن نأخذ بالاعتبار من الشعر الكوليرا تشتمل على الجانب الروحي، والاهتمام الاجتماعي، وحقائق الممات، والمساواة.

٤. البحث الرابع الذي يتعلق بهذا البحث هو البحث الذي أجره فينا نور فضيلة و يسرة طالبة من جامعة أحمد دهلان بوكياكرتا. وكان موضوع في هذا الحث هي شعر أنشودة الأموات لنازك

الملائكة. المنهج في هذا البحث هو الوصفي الكيفي. أظهرت النتائج هذه الدراسة أن: القراءة التأويلية لقصيدة "أنسيوداتو الأموات" هي

أخبر عن علامات الاقتراب من الموت مثل الصوت

الطيور كرموز يعتقد بوجود أسلحة مختلفة تهاجم ذلك من إخراج الغزاة كل يوم ، صورة عن اقتراب الموت شخص ما ، الناس الذين هم على استعداد لمواجهة الموت ، وصف معاناة الشعب وحالة

البلاد غير الآمنة بسبب الصراع

وسلوك الحاكم كما يشاء ، وحقد الشعب على العدو أو الغزاة والحكام المستبدين في بلادهم الشعب المظلوم لدي حلم بالعودة إلى حياة آمنة وسعيدة وعن الناس من يضحك على المعاناة التي يعاني

منها محاولته البقاء كن قويا وكن ممتنا للحياة التي تعيشها الآن. في

هذه القصيدة نازك آل-ملائكة كشاعرة تكشف الموت عنده

انفصال الروح عن جسد الإنسان أي موت الإنسان عن العالم حتى

الموت مثل هذا ليس شيئاً فظيماً ومخيفاً. الموت مثل هذا هو المرسوم

الذي يجب أن يكون التي تواجهها أو يقيناً لا يمكن لأي شخص

تجنبه وأيضاً

وقت الوصول غير معروف. في نظره الموت هو أيضاً فقدان الإحساس بالرعاية أو الروح الإنسانية الموجودة في قلب الإنسان حتى من يعاني من الموت مثل هذا يعني قلبه قاسي أو يمكن القول أن قلبه ميت. شخص لا يعيش إلا قلبه

لا يستطيع الموتى أن يعيشوا حياة طيبة في وسط المجتمع حتى المجتمع يشعر بالحرمان الشديد بسبب سلوكه التعسفي. الرجال أو أيا كان.

٥. البحث الخامس الذي يتعلق بهذا البحث هو البحث الذي أجره اندار رحمتا فطرى طالبة في جامعة شريف الدين هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا. وكان موضوع بحثها "عاشقة الليل" لنازك الملائكة (دراسة هومنتيقية). وأظهرت النتائج هذه الدراسة أن: 1 -

تصف هذه القصيدة رثاء المرأة التي هجرها عشيقها للزواج من امرأة أخرى. 2- في هذه القصيدة ، المرأة الغاضبة تلغي اضطراباته من خلال العزف على القيثارة.

٦. البحث الأخرى الذي يتعلق بهذا البحث هو البحث الذي أجره نور فترى وفوزان مسلم (Nurfitri و Fauzan Muslim)، طلاب في الجامعة إندونيسيا. وكان موضوع بحثهم "موضوع الرثاء في

شعرالكوليرا لنازك الملائكة". يعتبر هذا البحث متعلق لأن كلاهما استعمل شعر الكوليرا التي لنازك الملائكة كموضوع البحث. وأظهرت النتائج هذه الدراسة أن:

يستخدم البحث الذي أجراه Nurfitri و Fauzan Muslim نور فترتي وفوزن مسلم بمنهج البحث التحليلي الوصفي باستخدام مدخل الموضوعي وهو التأكيد على العمل الأدبي كبنية مستقلة. البيانات التي تم الحصول عليها من خلال أنواع مختلفة المكتوبة مثل الكتب، رسالة جامعية، دورية، تقرير البحث السابقة والإنترنت. يحد هذا البحث في شعر الكوليرا على تحليل البنية الخارجي والداخلي للشعر. وأظهرت أن الشاعرة نجح في التعبير عن قلبها ومشاعرها من خلال كتابة الشعر بشكل الحرّ ومستقل، إنها وضع نفسها كمراقب وكذلك متألم. لقد شعر بعميق بمعاناة الأشخاص الموتى بسبب فيروس الكوليرا. كما نجح انتباه القارئ لأنه أثار موضوع اظلحداث

الوطني الحقيقي ويروّج في المجتمع المصري. وهو انتشار الكوليرا في عام

١٣.١٩٤٧

ب. الدراسة النظرية

١. الشعر

أ. تعريف الشعر

ووفقاً لأبي الفضل اشتقاقياً ، فإن كلمة الشعر مشتقة من كلمة شعر -
يشعر- شعرا والتي تعني معرفة القصيد أو الشعور بها أو تأليفها أو تأليفها.^{١٤} و
اصطلاحاً فهي نظم تفعيلات موزونة ومقفاة يتولد منها نعمة صوتية خاصة.
رأى طه حسين الشعر هو الكلام الذي يعتمد لفظه على الموسيقى والوزن
فيتألف من أجزاء يشبه بعضها بعضاً في الطول والقصر والحركة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ

ب. الشعر الحر

الشعر الحر أحد أنواع الشعر العالمي والعربي الأكثر انتشاراً. بدأ يأخذ
شكله منذ نهاية القرن التاسع عشر في العالم وفي الثلاثينيات من القرن الماضي في
الوطن العربي. سمي بـ"الشعر المرسل" أو "النظم المرسل المنطلق" أو "الشعر

¹³ Nurfitri dan fauzan Muslim, *Tema Kesedih Dalam Puisi Al- Kuuliraa Karya Nazik Al Malaikah*, (2014).17, <https://library.ui.ac.id/detail?id=20388495&lokasi=lokal>.

¹⁴ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., *Pengantar Teori Sastra Arab* (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), 40.

الجديد" أو "شعر التفعيلة" في بداياته، أما بعد الخمسينيات فقد أطلق عليه مسمى "الشعر الحر". وما زال الجدل مفتوحًا حتى الآن بين تيار من الأدباء والنقاد يرى أن الشعر الحر يختلف عن قصيدة النثر فهو شعر موزون لكنه متحرر من عدد التفعيلات التي تحدد شطر البيت في الشعر الخليلي ويمثل هذا التيار نازك الملائكة وغيرها، وبين من يرى أن النثر أو قصيدة النثر بحد ذاتها هي الشعر الحر لأنه متحرر من أي قالب أو وزن أو بحر وأبرز من يمثل هذا التيار جبرا إبراهيم جبرا وآخرون.¹⁵

ظهر عبد الوهاب البياتي بديوانه "ملائكة وشياطين" سنة ١٩٥٠م وما بعدها، ليضيف سمات جديدة إلى حركة الشعر العربي، عندما انصهر بنضال الشعب، مستغلًا الحرية التي يتيحها الشكل الجديد من أجل التعبير عن همومه، والإفصاح عن آماله.

ثم توالى بعد ذلك الدواوين الشعرية، وراحت دعوة شعر التفعيلة، تتخذ مظهرًا أقوى بظهور شعراء آخرين منهم: صلاح عبد الصبور، أحمد عبد المعطي حجازي في مصر، أدونيس وخليل حاوي في لبنان، نزار قباني في سوريا، فدوى طوقان ومحمود درويش وسميح القاسم في فلسطين، محمد الفيتوري ومحي الدين فارس في السودان. ومن رواد الشعر الحر:

¹⁵ [شعر حرر1ويكيبيديا/https://ar.wikipedia.org/wiki/شعر_حرر1ويكيبيديا](https://ar.wikipedia.org/wiki/شعر_حرر1ويكيبيديا)

- نازك الملائكة
- بدر شاكر السياب
- عبد الباسط الصوفي
- صلاح عبد الصبور
- أحمد عبد المعطي حجازي
- محمد الفيتوري
- أمل دنقل
- محمود حسن إسماعيل

ت. العناصر الداخلي

في دراسة الأدب العربي ، ورد أنه يمكن تصنيف التعبير على أنه عمل أدبي ، سواء النوع الشعر أو النوع النثر ، إذا كان التعبير يفني بأربعة عناصر ، وهي: الذوق ، والخيال ، والفكرة / الموضوع ، وشكل أو أسلوب لغة.^{١٦} تسمى هذه العناصر بالعناصر الجوهريّة ، أي عناصر البناء في الأعمال الأدبية.

¹⁶ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., 75

(١) العاطفة

العاطفة الأدبي هو أحد عناصر الأدب المهم للغاية ،
 لأن هذا المعنى الأدبي هو الذي يميز بين الأعمال
 الأدبية وغيرها من الأعمال العلمية ، بين الكتاب
 والعلماء أو العلماء ، وكذلك بين الشعراء وخبراء
 نظام. سينشأ إحساس بالأدب على الفور إذا كان
 لدى شخص ما خيال جيد. الخيال والذوق الأدبي هما
 العنصران السائدان في الأعمال الأدبية ، على الرغم
 من اختلاف مستوى القيمة الفنية.^{١٧} لمعرفة طعم
 الأدب وتقييمه ، من الضروري وجود مقاييس

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

تشمل:^{١٨}

KH ACHMAD SIDDIQ
 JEMBER

(أ) صديق العاطفة

هذا يعني أن الشعور ينشأ في الواقع ، وليس
 بشكل مصطنع بحيث يمكن للشعور أن يوفر

¹⁷ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., *Pengantar Teori Sastra Arab* (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), 76.

¹⁸ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., 76

قيمة أبدية في العمل الأدبي. بالنسبة للكاتب ،
 يمكن للمعنى الحقيقي للأدب أن يتغلغل
 ويزدهر في قلوب القراء أو خبراء الأدب ،
 وسيشعر كما يشعر الكاتب.

ب.) قوة العاطفة

والمقصود بقوة العاطفة هنا ليس تنوع النكهات
 الأدبية المعروضة. ما يصبح قبضة أن قوة
 العاطفة هو الكاتب نفسه. يجب أن يتمتع
 الكاتب بمشاعر قوية وعميقة ، بغض النظر
 عما إذا كان قوياً أم ضعيفاً. لأنه مع وجود
 العاطفة قوي بأن الأعمال الأدبية ستؤثر على
 قراء الأدب أو مستمعيه.

ج.) ثبت العاطفة

النقطة المهمة هي المعنى الدائم للكاتب أو
 الشاعر ما دام يعمل. والمقصود به أن يبقى
 الشعور قوياً في التأثير على نتائج عمله.



LAM NEGERI
 D SIDDIQ
 B E R

وهكذا يشعر القارئ أو المستمع باستمرارية
المعنى الأدبي رغم اختلاف المواقف.

د. تنوع العاطفة

النقطة المهمة هي قدرة الكتاب على تغيير
انطباعات النكهات المختلفة في روح القارئ ،
مثل الحب ، والحماس ، والإعجاب ،
والتعاطف ، والفخر ، وما إلى ذلك. هذا النوع
من الذوق الأدبي موهبة لا يمتلكها الكثير من
الكتاب.

هـ. سموّ العاطفة

يتفق النقاد الأدبيون على أن سموّ العاطفة هو
الفرق بين العاطفة الأدبي العالي والمنخفض
لكل كاتب.

٢. خيال

الخيال هو القدرة على إنشاء صور في الخيال أو أفكار
حول شيء لا تمتصه الحواس الخمس ، أو لم يتم

اختباره في الواقع. في الأعمال الأدبية ، يعد الخيال عنصراً مهماً للغاية ، ويمكن أن يساعد البشر (الكتاب) على تسجيل الأحداث التي مرت وتلك التي ستأتي. الخيال ليس مثل الواقع الفعلي ، رغم أنه لا يزال نابغاً من الواقع والتجربة.

٠٣) فكرة

الفكرة أو الموضوع هو المعيار الرئيسي لمعرفة الأعمال الأدبية. العمل الأدبي بدون أفكار هو أدب ميت وغير معروف وضعيف. يجب أن تكون الأفكار والأفكار الواردة في الأعمال الأدبية واضحة وحاسمة وذات صلة وليست مسروقة أو مقلدة.

يجب أن ينقل الكاتب الأفكار أو الأفكار التي لها علاقة قوية بالعنوان والوضع (الظروف). بشكل عام ، تتأثر الأفكار في الأعمال الأدبية بعوامل خارجية ، مثل الظروف الاجتماعية ، والتطورات السياسية ، والثقافة ، وحتى العوامل التاريخية والنفسية للمؤلف.

وبالتالي ، هناك علاقة متبادلة بين الأحداث التاريخية والأفكار المعبر عنها.

هناك ثلاثة أبعاد يجب على الكتاب مراعاتها عند وصف فكرة ما في عمل أدبي ، وهي: (١) كاميه الحقائق ، (٢) جدة الأفكار (تفكير جديد) ، (٣) شحاح الحقيق. افكار (التفكير الصحيح).

٤.٠) صورة

الصورة الأدبي أو اللغة هي الوسيلة الرئيسية للكاتب للتعبير عن أفكاره وخياله للقراء والمستمعين الأدبيين. المقصود بالوسائل في التعريف أعلاه هو التركيب المادي للأدب الذي يتم تصويره في شكل لغة. في حين أن الفكر والمعنى هياكل داخلية.

وأوضح أحمد الصائب أن اللغة الأدبية ستكون قادرة على التعبير عن الرسائل الأدبية على أساس الخيال والعاطفة ، إذا:

(أ) اللغة الأدبية واضحة ومباشرة

اللغة الأدبية واضحة ومباشرة إذا كان شكل اللغة يمكن أن يعبر عن الرسائل بلغة جيدة وجميلة.

(ب) اختلاف اللغات الأدبية بسبب المشاعر المختلفة يختلف التعبير عن الأدب بسبب اختلاف الذوق. إذا كان الشعور بسيطاً أو قصير النطاق ، فإن الشعور لا يتطلب سوى شكل بسيط من اللغة.

(ج) أشكال اللغة المتعلقة بالمعنى يرتبط الشكل الأدبي ارتباطاً وثيقاً بالمعنى والإيقاع والكلمات. معاني المجاز والإيقاع والصياغة الجميلة حاسمة للغاية في شكل اللغة الأدبية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

٢. البنيوية الوراثة

البنيوية الوراثة هي مدخل في بحث الأدبي الذي ولد طرد الفعل من مدخل البنيوية الخالص الذي معاداة للتاريخ وسببي. هذا المدخل هو مدخل الوحيد القادر على

إعادة البناء نظر المؤلف الى العالم. كان مقترح هذا المدخل لوسيان غولدمان Lucien (Goldmann)، وهو خبير في الأدب الفرنسي.¹⁹

كنظرية، فإن البنيوية الوراثة هي بيان يعتبر صحيحا عن الحقيقة.²⁰ علم الوراثة من العمل الأدبي. العوامل المتعلقة بأصل العمل الأدبي هو المؤلف والحقيقة التاريخ التي تساعد على تكيف العمل الأدبي حين صنعه المؤلف.²¹

المميزة للبنية الوراثة يفهم ويدارس العمل الأدبي على اساس الناحية الوراثة أو صله يعني فيما يتعلق بالمؤلف ونظر المجموعة الإجتماعية الى العالم وظروف الإجتماعية التاريخية الخلفية لإبداع العمل الأدبي. نظرالعالم (*Vision du monde, World*) هو مصطلح يستخدم ليذكر مفهوم شامل الأفكار والمطامح والمشاعر الذي يربط بين أعضاء المجموعة الإجتماعية معينة وتميزها المجموعة الإجتماعية الأخرى. لأن الأفكار والمطامح والمشاعر المجموعة الإجتماعية معينة، فإن نظرة العالم تعتبر الوعي الجماعي.

¹⁹ Prof..Dr. Rachmat Djoko Pradopo et al., *Metodologi Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Hanindita Graha widya, 2003), 59-60

²⁰ Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik Sampai Post-modernisme*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), 56.

²¹ Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo dkk., *Metodologi Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Hanindita Graha widya, 2003),60-61

الوعي الجماعي لبعض الموقف الاجتماعية والاقتصادية معينة التي يواجهها موضوع
الجماعي الذي يمتلكه.^{٢٢}

تؤثر الخلفية التاريخية والزمانية والاجتماعية المجتمع على عملية الإبداع
العمل الأدبي، من حيث المحتوى أو من حيث الشكل أو البنية. يؤثر وجود المؤلف في
مجتمع معين أيضا على عمله. وبالتالي، فإن المجتمع معين الذي يعيش المؤلف سوف تلد
تلقائيا نوع من الأدب أيضا. يعتمد هذا الاتجاه على افتراض أن الحوكمة الاجتماعية
معيارية. هذا يعني أنه يحتوي على عناصر تنظيمية يجب حتما الامتثال لها. تتأثر النظر
والقيم والمواقف بالطبع بالنظام الاجتماعي السائد. هذا هو العامل الذي يحدد ما يجب
أن يكتبه المؤلف، ولمن كتب العمل الأدبي، وما هو الهدف والمقصود من الكتابة.^{٢٣}

هناك ٦ مفاهيم أساسية تشكل نظرية البنيوية الوراثة:^{٢٤}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
LEMBER

١. حقيقة الإنسانية

حقيقة الإنسانية هي الأساس الوجودي للبنيوية الوراثة. أما المراد بهذه

الحقائق فهي جميع نتائج الأنشطة الإنسان أو السلوكيات ، سواء لفظية أو

²² Wiyatmi, *Sosiologi sastra*, Hal.27

²³ Prof.Dr. Rachmat Djoko Pradopo dkk., *Metodologi Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Hanindita Graha widya, 2003), 61.

²⁴ Faruk, *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Post-Modernisme* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), 57

جسدية ، التي يحاول العلم فهمها. يمكن أن تتخذ هذه الحقيقة شكل بعض الأنشطة الاجتماعية مثل الانتخابات ، وكذلك الإبداعات الثقافية مثل الفلسفة والفنون الجميلة والموسيقى والنحت والأدب.

ولو أن الحقيقة الإنسانية يمكن أن تتخذ أشكالاً مختلفة ، إلا أنه يمكن تقسيمها إلى نوعين ، وهما الحقيقة الفردية والحقيقة الاجتماعية. الحقيقة الثانية لها دور في التاريخ ، بينما الحقيقة الأولى لا تفعل ذلك. يعتبر غولدمان Goldmann أن جميع الحقيقة الإنسانية هي بنية ذات مغزى. النقطة المهمة هي أن الحقائق في نفس الوقت لها بنية معينة ومعنى معين. هذه الحقيقة لها بنية لأنها مرتبطة بهدف واحد يصبح معناها.

أما الهدف الذي يصبح معنى الحقائق الإنسانية نفسها ينمو كرد فعل جماعي أو فردي للأوضاع والظروف الموجودة في داخلها وحولها.

٢. موضوع الجماعي

الحقيقة الإنسانية ليست شيئاً يظهر مثل هذا تماما ، ولكنها نتيجة

الأنشطة الإنسان كموضوع لها. في هذه الحالة ، من الضروري الانتباه إلى

الاختلافات بين الموضوع الفردي والموضوع الجماعي. تتوافق الاختلافات مع

أنواع مختلفة من الحقيقة الإنسانية. الموضوع الفردي هو موضوع الحقيقة الفردية (*libidinal*) ، بينما الموضوع الجماعي هو موضوع الحقيقة الاجتماعية (التاريخية).

الثورة الاجتماعية والسياسة والاقتصادية والأعمال الثقافية العظيمة هي حقايق اجتماعية (تاريخية). لن يتمكن الفرد الذي لديه من زيادة الرغبة الجنسية من تكوينه. وكذلك حقيقة رفع الصخور وبناء الجسور وشق الطرق. ولا يمكن أن تكون هذه الحقائق نتيجة نشاط الموضوع الفردي. الموضوع العابر للفرد ليس مجموعة من الأفراد المستقلين ، ولكنه وحدة ، جماعية.

ولكن، فإن الموضوع الجماعي أو العبرة الفرد هي مفهوم غامض للغاية. يمكن أن تكون الموضوع الجماعي في شكل مجموعة القرابة ومجموعة العمل والمجموعة الإقليمية وما إلى ذلك. لتوضيح ذلك، حددها غولدمان كطبقة اجتماعية بالمعنى الماركسي لأن هذه المجموعة هي التي ثبت في التاريخ كمجموعة خلقت نظرة كاملة وشاملة للحياة والتي أثرت على التطور التاريخي للبشرية. يتضح من تطور نظام حياة المجتمع البدائي الجماعي إلى المجتمع الإقطاعية والرأسمالية ثم الاشتراكية.

٣. النظر الى العالم : تنادد، الهيكلية، و البنية

تنادد المحاذات الهيكلية بين بنية العمل مع بنية المجتمع وفقا للبنىوية الوراثة فهي ليست مباشرة. البنية الأدبي ليست متجانسة في المقام الأول لبنية المجتمع ولكنها متجانسة مع النظرة العالم التي تنمو تطوير في ذلك المجتمع. هذه النظرة العتلم متعلق بدورها مباشرة ببنية المجتمع. يمكن الظروف الهيكلية للمجتمع أن تجعل الطبقة موجودة في موقع معين في المجتمع، وتنتج وتطور نظرة العالم المميزة.

أما المقصود نظرة العالم في رأي غولدمان Goldmann فهي ليست سوى مجموعة شاملة من الأفكار والمطامح والمشاعر التي تربط بين أعضاء مجموعة اجتماعية معينة والتي تعارضها مع المجموعة الاجتماعية الأخرى. وبالتالي فإن نظر العالم للبنية الوراثة ليست مجموعة من الأفكار المجردة من فئة فيما يتعلق بالحياة الإنسانية والعالم الذي يمكن ان يوجد فيه الإنسان فقط، ولكنها ايضا نوع من الطريقة أو نمط الحياة الذي يوحد أعضاء فئة واحدة مع أعضاء آخرين من نفس الفئة وتميزهم من أعضاء الطبقات الاجتماعية الأخرى.

كوعي جماعي، تتطور هذه النظرة العالم نتيجة لبعض المواقف الاجتماعية والاقتصادية التي تواجهها موضوع جماعي من لديها. نظا لأنها نتاج التفاعل بين الموضوع الجماعي والوضع المحيط، فإن نظر العالم لا تولد فجأة.

نظرالعالم هو النظر بتماسك شامل وهو منظور متماسك وموحد للعلاقة الإنسانية و الكون. يصح هذا التماسك والتكامل بالطبع ضروريا لأن نظرة العالم مبنية من منظور مجموعة من الأشخاص في وضع معينة في الهيكل الاجتماعي جميعا وهو استجابة جماعة المجتمع لبيئة اجتماعية معينة.

٤. البنية العمل الأدبي

العمل الأدبي العظيم هو نتاج هيكل الموضوع الجماعي كما هو مذكور أعلاه. لذلك فإنّ العمل الأدبية لها بنية متماسك ومتكاملة. في سياق البنيوية الوراثية كما يتضح من المفاهيم الفئوية المذكورة أعلاه، يختلف مفهوم بنية العمل الأدبي عن مفهوم البنية المعروف عموما. في مقاله بالموضوع " The Epistemology of Sociology" يقدم غولدمان Goldman رأيين فيما يتعلق بالعمل الأدبي بشكل عام. أولا، العمل الأدبي هو تعبير عن وجهة نظر خيالية للعالم. ثانيا، أنه في محاولته للتعبير عن هذا لنظر العالم، يخلق المؤلف كونا خياليا وأشكالا وأشياء وعلاقات. من خلال اقتراح هذين الأمرين، يمكن غولدمان Goldman تمييز العمل الأدبي عن الفلسفة وعلم الاجتماع. وفقا له، تعبر الفلسفة عن نظر العالم من الناحية المفاهيمية، بينما يشير علم الاجتماع الى التجريبية.

٥. تفكير منطقي الفهم - التفسير

هذان المفهوم الأساسي الأخير الذي تبني عليه نظرية البنيوية الوراثة.

من بين المفاهيم الذي طرحه غولدمان Goldmann فيما يتعلق بالعمل

الأدبي وكل ما يتعلق به، هناك تلك التي ترتبط ارتباطا مباشرا بالعمل الأدبي وهي

مفهوم البنية التي لها معنى. لأنه يحتوي على بنية، العمل الأدبي يجب أن يكون

متمسكا ويميل الى أن يكون متمسكا. لأنه لها المعنى أن اعمل اللأدبي مرتبط

بجهود الإنسان في كسر مشاكلهم في الحياة الاجتماعية الحقيقية.

لاكتساب المعرفة حول العمل الأدبي مع طبيعة الوجود (ontologi) مثل

ذلك، طور غولدمان Goldmann طريقة أطلق عليها الطريقة تفكير المنطقي.

وبحسبه فإن هذه الطريقة هي طريقة خاصة تختلف عن الطريقة الوضعي، طريقة

الجدس و طريقة السيرة الذاتية النفسية. من حيث نقطة البداية ونقطة النهاية،

فإن الطريقة تفكير المنطقي عي نفسها الطريقة الوضعية، وكلاهما يبدأ وينتهي في

النصوص الأدبي. كل ما في الأمر أنه كانت الطريقة الوضعية لا تأخذ في الاعتبار

مشكلة التماسك البنيوي، فإن الطريقة تفكير المنطقي تفعل ذلك.

يطور طريقة تفكير المنطقي زوجين من المفاهيم، وهما "الكامل - الجزء" و "الفهم - التفسير". وفقا لغولدمان Goldmann، تؤكد وجهة النظر تفكير المنطقي أنه لا توجد أبدا نقطة بداية صحيحة تماما، ولا توجد مشككة نهاية ومؤكدة أن حلها. لذلك، من هذه وجهة النظر لا يحترك العقل أبدا مثل خط مستقيم. كل حقيقة أو فكرة فردية لها معنى عندما يتم وضعها في الأكمل. من ناحية أخرى، لا يمكن فهم الكامل إلا من خلال زيادة المعرفة بالحقائق الجزئية أو غير الكاملة التي تشكل هذه الكاملة.

المقصود بالفهم في مفهوم "الفهم - التفسير" هو محاولة لوصف بنية الشيء الذي تتم دراسته بينما التفسير هو محاولة ليضمها في في بنية أكبر. بمعنى آخر، الفهم هو محاولة لفهم هوية الجزء، في حين ان التفسير هو محاولة لفهم معنى الجزء من خلال وضعه في كل أكبر.

٢. الدليل البحث على منهج النبوية الوارثة

بعبارة بسيطة، البحث بمنهج النبوية الوارثة يمكن صياغتها كما يلي. الأول، يجب

ان يبدأ البحث بدراسة العناصر الداخلي العمل الأدبي. والثاني، يدرس الخلفية الحياة

الاجتماعية للمؤلف. والثالث، يدرس خلفية الحياة الاجتماعية والتاريخية التي تساعد

على تكييف العمل الأدبي حين صنعه المؤلف.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثالث

منهج البحث

١. نوع البحث

النوع من هذا البحث هو منهج الوصفي الكيفي. البحث الكيفي هو نوع البحث الذي لم يتم الحصول على نتائجها من خلال عملية القياس الكمي، الحسابات افحصائية او الطرق الأخرى التي تستخدم المقاييس الرقمية.^{٢٥} اما البحث الوصفي هو البحث الذي تم توجيهها الأعراض أو الحقائق أو الأحداث بطريقة منهجية ودقيقة.^{٢٦}

٢. مصادر البيانات

في هذا البحث، يكون مصادر البيانات الكامل هو موضوع البحث هو شعر الكوليرا لنازك الملائكة و مصادر البيانات الثانوي هو أنواع مختلفة مطبوعات الذي يتعلق محتواه بهذا البحث.

٣. طريقة جمع البيانات

²⁵ Muh Fitrah, M.Pd & Dr. Luthfiah, M.Ag, *Metodologi Penelitian; Penelitian Kualitatif, Tindakan Kelas & Studi Kasus* (Suka Bumi,CV Jejak,2017).44.

https://books.google.com/books/about/metodologi_penelitian_kualita.html?id=UVrtDwAAQBAJ.

²⁶ Wagiran, *Metodologi Penelitian Pendidikan:Teori dan Implemntasi* (Yogyakarta, Deepublish Puplisher, 2019) .135.

https://books.google.com/books/about/Metodologi_Penelitian_Pendidikan.html?id=vleYDwAAQBAJ.

طريقة جمع البيانات في هذا البحث هو ملاحظات في الأدبيات المتعلقة

بهذا البحث ثم يسجلها.

وخطوات جمع البيانات كما يلي:

أ. القراءة وهي قراءة نص شعر الكوليرا

ب. فهم المحتوى شعر الكوليرا

ت. فهم المحتوى من شعر الكوليرا

ث. قم بتدوين ملاحظات حول الأشياء المهمة التي يتم العثور عليها عند

فهم محتويات الشعر

٤. تحليل البيانات

بعد جمع جميع البيانات، سيتم تحليل البيانات بالنظامي لتحسين البيانات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

الكاملة.

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الباب الرابع

عرض البحث وتحليلها

أ. سيرة نازك الملائكة

ولدت نازك في بغداد من عائلة بوجوازية شيعية وكانت عائلتها تهتم بالعلم والأدب ولم تكن تغفل عن التراث والثقافة حيث كان والداها كلاهما شاعرين وصدر لهما ديوان شعر وطبعا كان لهذا تأثير هام علي ذوقها الأدبي وقريحتها الشعرية. نازك الملائكة قد ألقت وكتبت الأشعار، منها: الكولير، عاشقة الليل، أنا، الصلاة والثورة، وغير ذلك. يعتقد الكثيرون أنها أول من كتبت الشعر الحر وتعتبر البعض الشعر الكوليرا المشهورة في السنة ١٩٤٧ م، و تبعها بعد ذلك بدر شاكر السياب في الشعر "هل كان حبا" من أوائل الشعر الحر في الأدب العربي.^{٢٧}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

إذن نشأت الشاعرة في مجتمع شديد الحرص بالنسبة إلي المرأة وأسرة محافظة متمسكة بالدين، فتكونت شخصيتها في هذا الجو العائلي وفي هذا المجتمع. هذا من ناحية ومن ناحية أخرى كانت الشاعرة في بداية حياتها الأدبية التي تطابق عنفوان شبابها تتأثر من الشعراء الرومانسيين وكانت تحت تأثير فلسفة تشاؤم الفيلسوف الألماني المتشائم

^{٢٧}ستي رملة، "الشعر الكوليرا لنازك الملائكة (دراسة تحليلية سيميائية لميكانل ريفاتير)" (بحث العلمي ، UIN KHAS جمبر، ٢٠٢١) ١٩

"شوبنهاور" فحياتها الأدبية تشكلت علي هذا الأساس. وكانت الشاعرة بسبب هذه المؤثرات السلبية تغترب عن الناس بل تغترب عن نفسها، لأنها كانت تعجز عن التكيف مع المفاهيم العامة ومع كل ما يدور حولها وإنما كانت في هذه الفترة من الزمن في ذروة معاناتها وآلامها وكانت تهرب من الحقيقة والواقع فلم تكن قادرة علي أن تصل إلي الراحة النفسية كما تريد، ربما يكون هذا سبباً أن ترحب الشاعرة بالموت وتحتضنها وكانت في ذروة الصراع بين نفسها وذاتها وبين مقتضيات الحياة وانعكست هذه الآثار السلبية علي شخصيتها، وسلوكها الاجتماعي مع الآخرين.

وكانت والدتها، في سنوات الشعرية المبكرة، تنظم الشعر، وتنشره في المجالات والصحف العراقية، باسم السيدة (أم نازك الملائكة) وهو إسمها الأدبي الذي عرفت به، أما أبي فكان مدرس النحو في الثانوية العراقية، وكانت له دراسة واسعة في النحو، واللغة والأدب ، وقد ترك مؤلفات كثيرة أهمها موسيعة في عشرين مجلداً، عنوانها (دائرة معارف الناس) اشتغل فيها طيلة حياته، واعتمد في تأليفها على مئات المصادر، والمراجع، ولم يكن أبها شاعراً، ولكنه كان ينظم الشعر، وله فصائد كثيرة، وأرجوزة في أكثر من ثلاثة آلاف بيت، وصف فيها رحلة قام بها إلى إيران عام ١٩٥٥ وكان أبها متواضعا، ولم يرض يوماً أن يسمى نفسه شاعراً، مع سرعة بديهته وقدرته على الإرتجال وظرفه.

ذكانت نازك الملائكة واحدة من اهم الشعراء العرب في العصر الحديث، اشتهرت بأنها رائدة الشعر الحر بعد ان كتبت الشعر الكوليرا في ١٩٤٧ م. ورحلت نازك الملائكة كما يحلو للبعض أن يسمها "أم الشعر العرب الحديث". كتبت نازك الملائكة العديد من المجاميع الشعرية والدراسات النقدية منها ما ضمها كتاب ومنها ما نشر في المجلات والصحف الأدبية، أما مجاميعها الشعرية، كمايلي :

عاشيقة الليل (١٩٤٧)،

شظايا الرماد (١٩٤٩)،

قرارة الموجة (١٩٥٧)،

شجرة القمر (١٩٦٨)،

مأساة الحياة وأغنية لإنسان "ملحمة شعرية" (١٩٧٠)،

للصلاة والثورة (١٩٧٨)،

ديوان نازك الملائكة (١٩٧١).

ليست نازك الملائكة شاعرة مبدعة حسب، ولكن مبدوعة أيضا، فآثارها

النقدية:

قضايا الشعر المعاصر (١٩٦٢)،

الأدب والغزو الفكري، محاضرات في شعر علي محمود طه، التحزيبية في المجتمع

العربي،

سيكولوجيا الشعر (١٩٩٣).

ب. شعر الكوليرا ومعناه^{٢٨}

سكن الليل

Malam tenang

أصغ إلى وقع صدَى الأتات

Dengarlah tanda rintihan yang menggema

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

في عُمق الظلمة، تحت الصمت، على الأموات

KH ACHMAD SIDDIQ

Di kegelapan yang kelam, dalam kebingungan, terdapat kematian

JEMBER

صَرَخَاتٌ تَعْلُو، تَضْطَرِبُ

Jeritan meninggi, menyakitkan

²⁸ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika," Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):5-10, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

حزنٌ يتدفقُ، يلتهبُ

Sedih mengalir, meradang

يتعثرُ فيه صدَى الآهاتِ

Di sana ada gejolak rintih yang bersautan

في كلِّ فؤادٍ غليانُ

Di setiap hati yang mendidih

في الكوخِ الساكنِ أحزانُ

Dalam gubuk sunyi bersemayam kesedihan

في كلِّ مكانٍ روحٌ تصرخُ في الظُّلماتِ

Di setiap kegelapan ada ruh yang menjerit

في كلِّ مكانٍ يبكي صوتُ

Di mana mana terdengar suara tangisan

هذا ما قد مرَّقه الموتُ

Inilah robekan kematian

الموتُ الموتُ الموتُ

Kematian kematian kematian



يا حُزْنَ النيلِ الصارخِ مما فعلَ الموتُ

Duhai duka Nil yang menjerit atas ulah kematian

طلَعَ الفجرُ

Fajar telah terbit

أصبحَ إلى وَقَعِ خُطَى الماشينِ

Lihatlah jejak terlukis daripara pejalan kaki

في صمتِ الفجرِ, أصبحُ, انظُرْ ركبَ الباكينِ

Dalam keheningan fajar, perhatikanlah, lihatlah kafilah para penduka

عشرُهُ أمواتٍ, عشرونَا

Sepuluh kematian, menjadi dua puluh

UNIVERSITAS ISLAM NEGARA

لا تُحْصِ أصبحَ للباكينَا

KH ACHMAD SIDDIQ

Jangan menghitung lagi orang-orang yang mati, tapi perhatikanlah orang

JEMBER

yang menangis

اسمِعْ صوتَ الطُّفْلِ المسكينِ

Dengarlah suara tangisan anak yang malang

مَوْتِي, مَوْتِي, ضاعَ العددُ

Mayat,mayat,bilangan telah hilang

مَوْتِي, مَوْتِي, لم يَبْقَ غَدٌ

Mayat,mayat, tidak menyisakan hari esok

في كلِّ مكانٍ جَسَدٌ يندُبُهُ محزونٌ

Di setiap tempat ada mayat yang diratapi kesedihan

لا لحظةٍ إخلادٍ لا صَمْتٌ

Tidak ada jeda yang menghampiri keheningan

هذا ما فعلتُ كَفُّ الموتِ

Inilah yang dilakukan tangan-tangan kematian

الموتُ الموتُ الموتُ

UNIVERSITAS ISLAM Kematian,kematian,kematian

KH ACHMAI تشكو البشريَّة تشكو ما يرتكبُ الموتُ

I E M R E D

Manusia mengeluh, mengeluh atas apa yang dilakukan kematian

الكوليرا

Kolera

في كهفِ الرُّعبِ مع الأشلاءِ

Dalam gua yang menakutkan dengan kelumpuhan

في صمّت الأبد القاسي حيثُ الموتُ دواءً

Dalam keheningan yang abadi yang kejamseolah-olah mati adalah obatnya

استيقظَ داءُ الكوليرا

Kolera bangkit

حَقْدًا يتدفقُ موتورا

Dengki mengalir deras

هبطَ الوادي المَرِحِ الوُضَاءُ

Ia turun ke oase kebahagiaan yang murni

يصرخُ مضطربًا مجنونًا

UNIVERSITAS IS Menjerit kebingungan yang menggila

KH ACHMAD SI لا يسمَعُ صوتَ الباكي

J E M B E P Ia tak mendengar suara tangisan

في كلِّ مكانٍ خَلَفَ مخلبُهُ أصداءَ

Di balik cengkaman pada setiap tempat yang terus menggema

في كوخِ الفلاحةِ في البيتِ

Dalam gubuk petani di dalam rumah

لا شيء سوى صرّخات الموت

Tak ada sesuatupun kecuali jeritan kematian

الموتُ الموتُ الموتُ

Kematian,kematian,kematian

في شخص الكوليرا القاسي ينتقم الموت

Dalam tubuh penderita Kolera terdapat kematian yang menyiksa

الصمتُ مريرٌ

Keheningan yang pahit

لا شيء سوى رجع التكبير

UNIVERSITAS | Tak ada sesuatupun kecuali suara takbir

KH ACHMAD حَتَّى حَقَّارُ الْقَبْرِ تَوَى لَمْ يَبْقَ نَصِيرٌ

TEAM RED

Hingga penggali kubur pun mati tidak ada yang menolongnya

الجامعُ مات مؤذنه

Masjid pun kehilangan muadzinnya

الميثُ من سيؤننه

Mayat orang yang berduka

لم يبقَ سوى نوحٍ وزفيرٍ

Tak ada yang tersisa kecuali ratapan dan rintihan

الطفلُ بلا أمٍّ وأبٍ

Seorang anak tanpa ibu dan bapak

يبكي من قلبٍ ملتهبٍ

Dia menangis dari hati yang tersiksa

وغداً لا شكَّ سيلقُّهُ الداءُ الشريرُ

Besok pasti akan direnggut oleh penyakit yang menyeramkan

يا شبحَ الهَيْضَةِ ما أبقيتِ

UNIVERSITAS Wahai hantu yang tak menyisakan apa-apa

KH ACHMAD S لا شيءَ سوى أحزانِ الموتِ

TEAM RED

Tak ada sesuatu pun kecuali kematian yang menyedihkan

الموتُ, الموتُ, الموتُ

Kematian,kematian,kematian

يا مصرُ شعوري مزَّقهُ ما فعلَ الموتُ

Wahai Mesir yang telah dikoyak oleh kejamnya kematian

ج.) تحليل العناصر البنيوية العمل الأدبية في شعر الكوليرا لنازك الملائكة .

شعر الكوليرا هي شعر كتبها نازك الملائكة ، كاتبة عراقية كانت أول من

كتب الشعر الحر. ساهم الشعر الذي ابتكره في ابتكار الشعر العربي من حيث التوجه

والبنية التي يستخدمها.

في دراسة الأدب العربي ، ورد أنه يمكن تصنيف التعبير على أنه العمل الأدبي

، سواء النوع الشعر أو النوع النثر ، إذا كان التعبير يفني بأربعة عناصر ، وهي: (١)

العاطفة ، (٢) الخيال ، (٣) الأفكار ، و (٤) صورة.^{٢٩}

١. العاطفة

العاطفة هو أحد عناصر الأدب وهو مهم للغاية ، لأن هذا الحس الأدبي هو

الذي يميز الأعمال الأدبية عن الأعمال العلمية.

تتعدد النكهات التي يحتوي عليها عصير الكوليرا منها:

أ. صديق العاطفة

²⁹ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., *Pengantar Teori Sastra Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011),75

ينشأ الشعور في الواقع ، وليس بشكل مصطنع بحيث يمكن للشعور أن يوفر

قيمة أبدية في العمل الأدبي.

في عمق الظلمة، تحت الصمت، على الأصوات



صرخات التعلق، تضطرب

حزن يتدفق، يلتهب

Di kegelapan yang kelam, dalam keheningan, terdapat kematian

Jeritan meninggi, menyakitkan

Sedih mengalir, meradang

في الآية أعلاه ، يروي نازك كيف أصيب المصريون بوباء الكوليرا. في الليل ، هناك

الكثير من الصراخ والصراخ من أجل الموت. الحزن والألم الذي يعيشه المصريون هو شعور

حقيقي وواقع يمر به.

بالنسبة لأحمد الشيب ، بالنسبة للأديب ، فإن المعنى الحقيقي للأدب يمكن أن

يتغلغل ويزدهر في قلوب القراء / عشاق الأدب ، وسيشعر كما يشعر الأديب.³⁰

ب. ثبت العاطفة

معنى ثبت العاطفة هو الثبت العاطفة للشاعر ما دام يعمل. والمقصود به أن يبقى

الشعور قوياً في التأثير على نتائج عمله.

³⁰ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., *Pengantar Teori Sastra Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), ٧٦

يا حزن النيل الصارخ مما فعل الموت

طلع الفجر

اصغ إلى وقع خطى المشيين

في صمت الفجر، اصغ، أنظر ركب الباكي

عشرة أموات، عشرون

Duhai duka Nil yang menjerit atas ulah kematian

Fajar telah terbit

Lihatlah jejak terlukis dari para pejalan kaki

Dalam keheningan fajar, perhatikanlah, lihatlah kafilah para penduka

Sepuluh kematian, menjadi dua puluh

دائمًا ما يكون معنى الأدب في القصيدة أعلاه دائمًا ، على الرغم من قراءته في أي موقف. لأن نازك عبّر هنا عن الآية وقت انتشار وباء الكوليرا في مصر. مقرونًا بذكر النيل وهو تفسير الدولة المصرية الحزينة على الطاعون الذي حدث. في الصباح ، يمكنك رؤية آثار أقدام الأشخاص الحزينين. إنهم يحزنون على الوضع ، كل يوم يتزايد عدد الضحايا الذين يسقطون.

هنا يضع الشاعر نفسه كمراقب بحيث يبدو أن الموقف الموصوف يمكن رؤيته بوضوح مع ما يتم نقله في هذا الشعر.

ج. سموّ العاطفة

يتفق النقاد الأدبيون على أن سموّ العاطفة هو الفرق بين العاطفة الأدبي العالي والمنخفض لكل الأديب. يمكن ملاحظة هذا الاختلاف من حيث جمال أسلوب اللغة المستخدم.^{٣١}



في كل فواد غليان

في الكوخ المساكن احزان

Di setiap hati yang mendidih

Dalam gubuk sunyi bersemayam kesedihan

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

تستخدم نازك كلمة "فواد غليان" ، وكلمة "غليان" هي كلمة ذات دلالة لها معنى

ذروة الاضطراب العاطفي. يستخدم نازك الكلمة للحصول على معنى أعمق.

٢. الخيال

³¹ Dr. H. Akhmad Muzakki, M.A., *Pengantar Teori Sastra Arab*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), ٨٠

يتكون التعبير عن الخيال من ثلاث صور ، وهي سمعية ، مرئية ، والحركة.³² تم العثور على هذه الصور الثلاث في شعر الكوليرا. يشير هذا إلى أن نازك يأمل أن يتخيل القارئ بوضوح كما لو كان يرى مباشرة ظروف الحدث في ذلك الوقت.

في البيت الأول ، الذي يتكون من ١٢ سطرًا ، تهيمن عليه خيال السمعية. الخيال السمعية استخدمها نازك للتعبير عن حزنه. في هذه الحالة ، تدعو نازك القارئ لسماع كل صرخة وبكاء وصراخ لضحية الكوليرا هذه في ليلة هادئة ومظلمة. يستخدم نازك الكلمة التي هي شكل من أشكال الجملة فعل الأمر. كأنه يدعو القارئ لسماع صوت الأنين والبكاء والصراخ التي تتعالى بسبب الألم.

هذا البيت الثاني يهيمن عليه خيال المرئية. استخدم نازك الخيال المرئية للتعبير عن حزنه على النيل الذي كان تفسير الدولة المصرية. وشوهدت في الصباح آثار أقدام الحزينين. حزنهم عميق جدا لأن الضحايا يتزايدون يوما بعد يوم.

يصف البيت الثالث شكاوى وآهات البشر لما حدث. الوباء الذي حدث جعلهم خائفين ومربكين. يعتقدون أنه لا يوجد علاج للكوليرا غير الموت.

³² Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika," Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):1, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

يصف البيت الرابع كيف كانت أجساد مرضى الكوليرا معذبة في ذلك الوقت ، ولم يكن هناك ما يمكنهم فعله سوى الاستسلام لآلهة كل منهم. يصف المقطع الرابع أيضاً كيف استحوذ الطاعون على فرحة الأطفال دون السن القانونية الذين لا يزالون بحاجة إلى الحب من والديهم.

٣. الموضوع

تأخذ شعر الكوليرا موضوع الحزن أو الرثاء. تعريف الرثاء في اللغة على أنه مصدر للفعل رثى، يرثي فهو راثٍ ومرثيٌّ، ومعنى رثى أي بكى أو كتب كلاماً على أحد الميتين، والرثاء هو صوت البكاء مع الكلام على الميت، صوت الكلام أثناء البكاء على الميت، أمّا فيما يخصُّ تعريف الرثاء في الاصطلاح فهو فن من فنون الشعر العربي أو غرض من أغراض الشعر العربي القديمة، ويقول بعض النقاد إنَّ الرثاء هو أصدق الأغراض الشعرية من حيث الشعور والعاطفة ودقة تصوير التفاصيل.³³

في الدور الجاهلية ، كان شعر الرثاء ، ولا سيما الندب ، يتألف في الغالب من شاعرات. يرتبط هذا ارتباطاً وثيقاً بمشاعر النساء الحساسة جداً ، بحيث عندما يتعرضن لمأساة الموت ، يكونن أكثر عاطفية من الرجال. ومع ذلك ، هذا لا يعني أن الشعراء

³³ <https://sotor.com/تعريف-الرثاء-لغة-وإصطلاحاً/>

الذكور لا يحبون هذا النوع من الريتسا ، بل فقط أن الظروف والتقاليد التي تحيط بهم تتطلب منهم أن يكونوا دائماً شجعاناً وشجعاناً وليس متدمراً.³⁴

تحكي قصيدة الكوليرا هذه عن حزن المواطنين المصريين المتأثرين بتفشي فيروس الكوليرا. كل ليلة هناك الكثير من الأنين والبكاء وحتى الصراخ من الناس الذين يعانون من الألم بسبب الفيروس. الموت يتزايد يوماً بعد يوم. كثير من الناس فقدوا أسرهم وحتى الأطفال فقدوا آبائهم وأمهاتهم.

شاعر رثاء الشهير هو الخنساء ، وجميع أشعاره تقريباً من نوع رثاء. ألف رثائه خصيصاً لإحياء ذكرى وفاة شقيقه معاوية وصخر.

٤ . صورة

الشكل الأدبي أو اللغة هي الوسيلة الرئيسية للكاتب للتعبير عن أفكاره وخياله للقراء والمستمعين الأدبيين.

هناك عدة أشكال وردت في شعر الكوليرا ، منها:

أ. اللغة الأدبية مباشرة

الطفلُ بلا أمٍّ وأبٍ

³⁴ Nur Hamim, "SYAIR RATAPAN (RITSA') DAN CINTA (GHAZAL) DALAM BUDAYA PERANG BANGSA ARAB JAHILYAH (KAJIAN SOSIOLOGI SASTRA)," Nuansa, Vol.9.No.2 (2012) : 340, <https://core.ac.uk>

يبكي من قلبٍ ملتهب

Seorang anak tanpa ibu dan bapak

Dia menanagis dari hati yang tersiksa

اللغة النازية أعلاه بسيطة للغاية وسهلة الفهم ، ولا تستخدم لغة يمكن أن تؤدي إلى فهم غامض. إن سياق التعبير عن الآية هو في جو من الحداد ، ألا وهو حزن طفل مات والديه بسبب جائحة الكوليرا. لذلك عبر نازك عن حزنه الشديد بلغة بسيطة يسهل على الآخرين تذكرها.

لم يستخدم نازك كلمات أو مصطلحات أجنبية. لأن هذه المصطلحات تستخدم فقط في الدراسات العلمية التي لا تصلح بالتأكيد للتعبير عن المشاعر الأدبية.

ب. تختلف اللغة الأدبية بسبب المشاعر المختلفة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

لم يبق سوى نوح وزفير
KH ACHMAD SIDIQ

Tak ada yang tersisa kecuali ratapan dan rintihan

ينقل نازك شعره بلغة بسيطة ، لأن المعنى الأدبي الحالي لا يتطلب قوة خيال عالية. أي أن مذاق الأدب بسيط للغاية ووفقاً للأحداث التي تعبر عنها ، ألا وهي آهات ورناء الأشخاص المصابين بوباء الكوليرا.

إذا كان معنى الأدب بسيطاً أو قصير النطاق ، فإن هذا المعنى لا يتطلب سوى شكل بسيط من اللغة أيضاً. مثال للأديب الذي يريد أن يعبر عن جمال بسيط يكفي استخدام كلمات بسيطة. مثل الجبل الجميل والبحر الجميل وما إلى ذلك.

ج. الشكل الأدبي مرتبط بالمعنى

- مجاز استعارة تبعية

مجاز استعارة تبعية هي التي يكون لفظ الاستعارة فيها اسماً مشتقاً أو فعلاً أو

حرفاً.^{3٥}

حزن يتدفق، يلتهب

Sedih mengalir, meradang

الكلمة "يتدفق" للإشارة إلى الماء ، ولكن في هذه المجموعة يتم ربط الكلمة "تدفق" بمشاعر الحزن. الخط له معنى عاطفي للحزن الذي لا يمكن وقفه بحيث يكون حزيناً بشكل مستمر.

- تشبيه مؤكد

تشبيه مؤكد هو التشبيه الذي حذف منه الأداة تشبيهها.³⁶

³⁵ الأستاذ محمد غفران زين العالم، "البلاغة في علم النبيان"، دار الإسلام، (فونوروكو: ٢٠٠٦): ٨٤.

في كل فؤادغليان

Di setiap hari yang mendidih

كلمة "غليان" هي كلمة ذات دلالة لها معنى الاضطراب العاطفي الذي بلغ ذروته. يستخدم الشاعر الكلمة ليجعلها تبدو أعمق في المعنى.

- تشبيه مرسل

تشبيه مرسل هو التشبيه الذي ذكرت فيه جميع أركانه.³⁷

في صمت الأبد حيثالموت دواء

Dalam keheningan yang abadi kematian kejam seolah-olah mati adalah obatnya

كلمة "حيثا" هي إحدى الكلمات المقارنة التي تقارن الطب بموت شديد

القسوة. الضحايا يفضلون الموت على العيش وهم يعانون من الكوليرا.

- الإيقاع والإيقاع

تظهر في شعر الكوليرا هذه العديد من الألعاب الصوتية ، ويتكرر نازك القوافي

والإيقاعات باستخدام كلمات لها نبرة في التعبير عن شعره. يجعل الشاعر نهاية السطر

لها قافية وإيقاع. بهذه الطريقة ، تحتوي هذه الشعر على نمط قافية مجاني

³⁶ الأستاذ محمد غفران زين العالم، "البلاغة في علم النبيان"، دار الإسلام، (فونوروكو: ٢٠٠٦): ٣٤.

³⁷ الأستاذ محمد غفران زين العالم، "البلاغة في علم النبيان"، دار الإسلام، (فونوروكو: ٢٠٠٦): ٣٢.

abbccddbbeeee . يظهر القافية الأخيرة في القافية مثل الكلمات: الآهات - الأموات - الانات، أحزان - غليان، الباكين - المشين، دواء - الأشلاء، نصير - التكبير - مرير ، صوت - الموت.

تضفي نهاية السطور على هذه القصيدة نغمة مميزة. على سبيل المثال ، القافية الأخيرة تقرأ *aan* ، *uut* ، *iin* الصوت عبارة عن تشغيل لنفس صوت النهاية (حرف متحرك مغلق^{٣٨}) ينتج *kakafoni*.

يميل صوت *kakafoni* إلى الإشارة إلى معنى دقيق للرفض / النفي أو التنافر أو تحطيم الانسجام المبني سابقاً. لذا فإن عنصر *kakafoni* في مزاج حزين.

د. الحال الإجتماعية والثقافية المجتمع المصري الذي حياة في زمان شعر

"الكووليرا"

أخذ الشعر العربي الحر خلال مسيرته أبعاداً عديدة منها ما هو اجتماعي ومنها ما هو سياسي، الشعراء يستخدمون صوراً وتعبيراً لتجسيد الظواهر الموجودة في المجتمع، حيث أن الشاعر لم يعد يهدف من خلال قصيدته إلى التغزل بالحبيب والتطريب للنفس، وإنما أصبح يهدف إلى كشف واقعنا العربي وقضاياها، في هذه القصيدة جسدت

³⁸ Alysha Zahra, "Analisis Unsur Bunyi Irama, Kakafoni, dan efon dalam Puisi Sajak-sajak untuk Pingkan Karya Raden Sarwono Hadi", (Skripsi, UNPAD, 2020) 5

فيها الشاعرة عدة قضايا في المجتمع العربي، حيث تظهر فيها الكثير من القضايا الاجتماعية التي عرفها العرب، كالحزن والظلم والمعاناة والأمراض الفتاكة والفقر، تقول "نازك الملائكة" عن هذه القصيدة: "كنت قد كتبت تلك القصيدة أصور بها مشاعري نحو مصر الشقيقة خلال وباء الكوليرا الذي داهمها. وقد حاولت التعبير عن وقع أرجل الخيل التي تجر عربات الموتى من ضحايا الوباء في ريف مصر. وقد كتبت "نازك الملائكة" هذه القصيدة تضامنا مع الشعب المصري الشقيق لتعرب عن مشاعرها وأحاسيسها المليئة بالحزن والأسى، ولعل أول مظهر اجتماعي في القصيدة يتجلى من خلال عنوان القصيدة "الكوليرا"، والكوليرا هي وباء قاتل حل بالشعب المصري الشقيق بسبب الفقر وما انجر عنه من سوء التغذية، فأهلك الحرث والنسل وأحدث الخراب.³⁹

كان عام ١٩٤٧ عامًا صعبًا بالنسبة لمصر لأنه في ذلك الوقت تكبدت مصر خسائر وصعوبات اجتماعية واقتصادية بسبب الحرب العالمية الثانية. بالإضافة إلى ذلك، تفاقمت الظروف في مصر أيضًا بسبب العملية غير المكتملة للإفراج عن الإمبريالية البريطانية، والأزمة الفلسطينية، وأعمال الشعب المختلفة التي حدثت.

غنية بوقرة، "البعد الاجتماعي والسياسي في شعر نازك الملائكة" قصيدة الكوليرا" أنموذجًا، (بحث العلمي، جامعة محمد بوضياف-المسيلة، ٢٠١٦)، ٤٨.

في السنوات التالية سيطرت قوة الاستعمار من الغرب على مصر مما كان له تأثير سلبي على الشؤون الاجتماعية والسياسية في البلاد ، كما أثار هذا التأثير الجدل بين مختلف الجماهير والمثقفين. حاول نظام التحديث في ذلك الوقت فصل الإسلام عن الحياة الاجتماعية ، وبناء نظام علماني وإنساني وعقلاني وليبرالي. ودفع هذا الوضع منظمة إسلامية تسمى الإخوان المسلمين أسسها حسن البنا عام ١٩٢٨ للمشاركة فيها وأصبحت حركة جماهيرية عام ١٩٤٠.^{٤٠}

يعتبر شعر الكوليرا من الأعمال الأدبية التي تحركها التأثيرات العاطفية لانتشار الكوليرا. في التاريخ المسجل ، أصبحت الكوليرا مرضًا معديًا انتشر إلى المستوى العالمي. ظهرت الكوليرا لأول مرة في كولكاتا بالهند ثم انتشرت إلى مصر وعدة دول أخرى ، مثل العراق مسقط رأس نازك نفسه.

وسمع السكان من الراديو أبناء عن وفاة أشخاص بسبب الكوليرا. بلغ عدد الضحايا ثلاثمائة شخص كل يوم. الكوليرا عدوى حادة في الأمعاء تسببها بكتيريا ضمة الكوليرا ، ثم كتب نازك شعر للتعبير عن مأساة الكوليرا التي تقتل مئات الأشخاص كل يوم. سمع

⁴⁰ Andi Khairunnisa, "Gambaran Marginal Di Mesir tahun 1947 Dalam Novel Lorong Midaq karya Naguib Mahfouz" FIB UI (2012): 86.

يوم الجمعة ٢٧ أكتوبر ١٩٤٧ أن عدد القتلى يصل كل يوم إلى ألف قتيل ، وكانت الشعر التي كتبها بعنوان الكوليرا.^{٤١}

هـ. خلفية الحياة الاجتماعية والثقافية للمؤلفة التي أثرت في رؤيته للعالم بحيث

تكمين وراء إنشاء شعر الكوليرا

وفقًا للبنىوية الجينية ، فإن أوجه التشابه البنيوية بين بنية العمل وبنية المجتمع نفسه ليست مباشرة. إن بنية الأعمال الأدبية ليست متجانسة في المقام الأول لبنية المجتمع ، ولكنها متطابقة مع النظرة العالمية التي تنمو وتتطور في ذلك المجتمع. هذه النظرة إلى العالم هي بدورها مرتبطة بشكل مباشر ببنية المجتمع. يمكن للظروف الهيكلية للمجتمع أن تجعل طبقة موجودة في موقع معين في المجتمع تنتج وتطور رؤية عالمية مميزة.^{٤٢}

نازك ، بصفته مؤلفة شعر الكوليرا ، لديه بالتأكيد وجهة نظر عالمية تكمن وراء إنشاء هذا العمل الأدبي. لا تظهر النظرة إلى العالم فجأة ، بل تتشكل نتيجة لتأثير الخلفيات الاجتماعية والثقافية وحتى الاقتصادية التي يحصل عليها من خلال التفاعلات مع المجتمع المحيط. وقال مصدر إن هذه الشاعرة العربية المعاصرة تركز على التعبير عن التقاليد والقومية والإنسانية.

⁴¹ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika," Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):3, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

⁴² Faruk, "Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Post-modernisme", Pustaka Pelajar, (Yogyakarta:2010)

في عام ١٩٤٤ تخرج نازك من مدرسة المعلمين ، وفي عام ١٩٤٩ تخرج من فنون بوندوك. ليس ذلك فحسب ، فقد واصل بعد ذلك دراسته للأدب والفن في كلية بريسكتون بالولايات المتحدة الأمريكية. في الخمسينيات عاد نازك إلى بغداد بعد عدة سنوات في أمريكا لدراسة الأدب في مجالات الشعر والنقد. ثم في عام ١٩٥٤ درس الأدب المقارن. كانت هذه الخلفية هي التي ساعدت نازك على دراسة الأدب العالمي إلى جانب تعميقه للأدب الإنجليزي والفرنسي.

في عام ١٩٦١ تزوج نازك من عبد الهادي محبوب. بمساعدة زوجها ، تمكنت نازك من الحصول على جامعة في البصرة ، قبل أن يبدأ التدريس لعدة سنوات في جامعة الكويت. في عام ١٩٩٠ ، أُجبر نازك على العودة إلى العراق بسبب غزو صدام ، لكنه فر إلى القاهرة ، متجنبًا الدعاية لعدة سنوات. في عام ١٩٩٩ عاد نازك إلى المشهد الأدبي بكتاب جديد في الشعر ، يغير علونة البحر ، والذي تضمن أيضًا سيرته الذاتية.^{٤٣} لفظ نازك أنفاسه الأخيرة عن عمر يناهز ٨٣ عامًا على وجه الدقة يوم ٢٠ يونيو ٢٠٠٧ في القاهرة بسبب مرض باركنسون.

تغلب على شعر نازك كلمات مرثية. المرثاة هي قصيدة غنائية تحتوي على حزن ورثاء لموت شخص (عادة ما يحبه الشاعر أو يعجب به) أو وفاة عدة أشخاص. تحتوي

⁴³ Yulia Nasrul Latifi, "Puisi Ana Karya Nazik Al- Malaikah," Adabiyat, Vol.XXI, No.1(2013):30, https://www.researchgate.net/publication/331605491_PUISI_ANA_KARYA_NAZIK_AL-MALAIKAH_Analisis_Semiotik_Riffaterre

قصائد نازك أيضًا على العديد من موضوعات الموت والحزن وخيبة الأمل واليأس والكآبة والرثاء وصمت الليل والحزن العميق.^{٤٤}

نازك يكتب المزيد عن نفسه لأنه يدرك حالته النفسية. يحاول إظهار مشاعر القلق والاكتئاب والحزن التي عاشها بحيث تؤثر بشكل كبير على أعماله الشعرية. هناك عدة مصادر تقول إن نازك عانى من اكتئاب عميق. تبدأ قصائد الحزن العميق هذه عندما تموت والدته. في عام ١٩٥٣ بعد وفاة والدته ، يتذكر نازك أنه بكى ليلاً ونهارًا حتى أصبح الحزن مرضًا اجتاحه. لذلك تأثرت أشعاره بطبيعة الشاعر الحزينة والتشاؤمية.^{٤٥}

يترك نازك في شعرها "الكوليرا" رسالة مفادها أن الجائحة جعلت حياة الإنسان رتيبة وغير مريحة. لا يوجد شيء يمكنهم فعله سوى طلب المساعدة من الله.

تذكرنا هذه النظرة للقصيد بالرسم الهيوجرام الفعلي لفكر لويس ليهي الفلسفي عن الموت. ليهي لديها وجهة نظرها الخاصة في عملية الموت وتعبر عنها في مرحلتين هما في الواقع عملية واحدة. ليهي ، تسمى المرحلة الأولى مصطلح "تحدي الموت". تنتقل هذه المرحلة بعد ذلك إلى الاستسلام مما يجعل الموت غير مخيف. أدركت ليهي أن الرغبة

⁴⁴ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika," Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):2, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

⁴⁵ Nurfitri dan Fauzan Muslim, "Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika," Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, (Depok 2014):2, <http://download.garuda.ristekdikti.go.id>

الشديدة ، أو ما وصفته بالشعور بالتحدي ، لم يكن هوسًا لأنه يمكن أن يتخذ شكل الخوف فقط. على سبيل المثال ، الخوف البانتولوجي من الموت. هذا النوع من الخوف هو في الواقع نتيجة منطقية يجب على الجميع مواجهتها بطريقة إنسانية. ولكن مرة أخرى ، فإن المشاكل الصحية والظروف الأولية التي يجب أن يعانها الإنسان معرضة للخطر بحيث لا يجب الشعور بمواجهة الموت في شكل الخوف. يكشف ليهي ، بشكل أعمق ، أن التفكير في الموت هو نفس التفكير في الحياة ، لأن هذين الأمرين مرتبطان بشكل أساسي ، خاصة بالنسبة لطبقة المؤمنين.

من خلال هذا التفسير ، أدرك ليهي أنه بالنسبة لجميع البشر تقريبًا ، يتجلى الموت في شكل الخوف. ومع ذلك ، فإن الموت يأتي حتمًا للجميع ، لذا فإن إحدى طرق مواجهة الموت هي تحدي الموت نفسه ، والتحدي يعني حشد كل الشجاعة للنظر فيه بعناية. لذلك في نفس الوقت ننظر أيضًا إلى الحياة التي عاشناها.^{٤٦}

⁴⁶ Wawaysadhya, "Kematian Menurut Louis Leahy", KENOSIS, Vol.5, No.2(2019):137, https://www.researchgate.net/publication/339018959_Kematian_Menurut_Louis_Leahy

الباب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

بعد أن اعتمدت الباحثة على النتائج المذكورة في الباب الرابع. فتعرض الخلاصة

التالية:

١. في دراسة الأدب العربي ، ورد أنه يمكن تصنيف التعبير على أنه عمل أدبي ، سواء كان شعريًا أو نثريًا ، إذا كان التعبير يشتمل على أربعة عناصر ، وهي: العاطفة ، والخيال ، والفكرة / الموضوع ، والصورة. في هذه الدراسة تم العاطفة على العديد من النكهات في شعر الكوليرا.

أ) صديق العاطفة

ب) ثبت العاطفة، و

ج) سمو العاطفة.

علاوة على ذلك ، يتكون تعبير الخيال والتخيل من ٣ صور ، وهي صور سمعية وبصرية ولمسية (حركة). تهيمن الصور الصوتية على المقطع الأول من شعر الكُليرا. في هذه الحالة ، تدعو نازك القراء لسماع كل تأوه وبكاء وصراخ من ضحايا

الكوليرا. المقطع الثاني تهيمن عليه الصور المرئية. هذه الصورة استخدمها نازك للتعبير عن حزنه على النيل الذي كان تفسير الدولة المصرية. يصف المقطع الثالث كيف كانت جثث المصابين بالكوليرا معذبة في ذلك الوقت. يصف المقطع الرابع كيف أسعد وباء الكوليرا الأطفال دون السن القانونية الذين ما زالوا بحاجة إلى حب والديهم. تثير قصيدة الكوليرة موضوع الحزن / الرثاء. يحكي عن حزن المواطنين المصريين المصابين بتفشي فيروس الكوليرا. ثم هناك عدة أشكال في شعر الكوليرا منها: أ) اللغة الأدبية مباشرة ، ب) اللغة الأدبية مختلفة بسبب المشاعر المختلفة ، ج) الشكل الأدبي مرتبط بالمعنى.

٢. كان عام ١٩٤٧ عاماً صعباً بالنسبة لمصر. بصرف النظر عن المعاناة من الخسائر والصعوبات الاجتماعية والاقتصادية نتيجة الحرب العالمية الثانية ، تفاقمت حالة مصر أيضاً بسبب العملية غير المكتملة للتخلي عن الإمبريالية البريطانية والأزمة الفلسطينية وأعمال الشغب المختلفة التي حدثت. يعتبر شعر الكوليرا من الأعمال الأدبية التي يحفزها التأثير العاطفي لانتشار الكوليرا. تاريخياً ، تم تسجيل ظهور الكوليرا لأول مرة في كولكاتا بالهند ثم انتشر بعد ذلك إلى مصر وعدة دول أخرى.

٣. نازك كمؤلفة لشعر الكوليرا لديها بالتأكيد وجهة نظر عالمية تكمن وراء إنشاء هذا العمل الأدبي. لا تظهر النظرة إلى العالم فجأة ، بل تتشكل نتيجة لتأثير الخلفيات الاجتماعية والثقافية وحتى الاقتصادية التي يحصل عليها من خلال التفاعلات مع المجتمع المحيط. وقال مصدر إن هذه الشاعرة العربية المعاصرة تركز على التعبير عن التقاليد والقومية والإنسانية. نازك يكتب المزيد عن نفسه لأنه يدرك حالته النفسية. حاول إظهار مشاعر القلق والاكتئاب والحزن التي عاشها حتى أثرت بشكل كبير على أعماله الشعرية ، وبدأت قصائد الحزن العميق هذه عند وفاة أمها.

ب. الإقتراحات

لا تكفي دراسة علم اجتماع الأدب في أعمال نازك الملائكة ، ولا سيما سيئير الكوليرا ، إذا تمت مناقشته فقط في بحث موجز مثل هذا ، بمعنى آخر ، هناك حاجة إلى مزيد من البحث المتعمق في هذا الشأن. وميزة هذا البحث أن الغرض البحثي المستخدم لا يزال قلة ممن يستخدمه غير أن شعر الكوليرا هو شعر حر أصبح من رواد الشعر العربي الحر الذي كتبه نازك. بينما عيب هذه الدراسة هو محدودية المراجع التي تناقش شعر الكوليرا.

أخيراً ، بصفته كاتبة هذه البحث العلمي البسيطة جداً ، يأمل الكاتبة في مشاركة القراء. يُتوقع بشدة من النقد والاقتراحات البناءة كمواد للتقييم والتحسين لمزيد من البحث.

يأمل الكاتبة أن تقدم هذه البحث العلمي فوائد في شكل معرفة جديدة للمؤلف نفسه على وجه الخصوص وكذلك القراء المهتمين بالأدب أو بدراسة علم الإجتماعية الأدبية.

المصادر والمراجع

أ. المصادر

القرآن الكريم

ب. المراجع

بوقرة، غنية. ٢٠١٦. *البعد الاجتماعي والسياسي في شعر نازك الملائكة "قصيدة*

الكوليرا" أنموذجا. المسيلة: جامعة محمد بوضياف.

غفران، محمد. ٢٠٠٦. *البلاغة في علم البيان. فونوروكو: دارا لسلام.*

Pradopo , Rachmat Djoko dkk, ٢٠٠٣, *Metodologi Penelitian Sastra*, Yogyakarta:PT Hanindia Graha Widya.

Faruk, 2010, *Pengantar Sosiologi Sastra dari Strukturalisme Genetik sampai Post-Modernisme*, Yogyakarta:Pustaka Pelajar.

Khairani, Sri, Supriadi, dan Rahmaini, Rafika. 2020. *Mengenal Lebih Dekat "Puisi Rakyat"*, Indonesia:Guepedia.

Wiyatmi, 2013, *Sosiologi Sastra*, Kanwa Publisher.

Fitrah, Muh, dan Luthfiyah, 2017,*Metodologi Penelitian; Penelitian Kualitatif, Tindakan kelas & Studi Kasus*,Sukabumi:CV Jejak

Wagiran,2019, *Metodologi Penelitian Pendidikan: Teori dan Implementasi*,Yogyakarta: Deepublish

Nurfitri, dan Muslim, Fauzan 2014,*Tema Kesedihan Dalam Puisi Al-Kuuliiraa Karya Nazik Al-Malaika*, Depok: FIB Universtas Indonesia.

Mastuti,Linda Dwi, 2015,*Analisis Strukturalisme Genetik Dalam Roman Die Verwandlung Karya Franz Kafka*. Yogyakarta.

Pratiwi, Dwi Siti, Sarwono, dan Lubis, 2017*Analisis Novel Perahu Kertas Karya Dewi Lestari (Kajian Strukturalisme Genetik).*

Muzakki, Akhmad, *Pengantar Teori Sastra Arab*, Malang: UIN Maliki Press, 2011.

Hamim, Nur, *Syair Ratapan (Ritsa') Dan Cinta (Ghazal) Dalam Budaya Perang Bangsa*

Arab Jahiliyah (Kajian Sosiologi Sastra, Nuansa, Vol.9.No.2, 2012,
<https://core.ac.uk>

Khairunnisa, Andi, *Gambaran Marginal Di Mesir tahun 1947 Dalam Novel Lorong Midaq*

karya Naguib Mahfouz, Jakarta: FIB UI, 2012.

Nasrul, Yulia, *Puisi Ana Karya Nazik Al- Malaikah*, Adabiyat, Vol. XXI, No. 1, Yogyakarta: 2013

https://www.researchgate.net/publication/331605491_PUISI_ANA_KARYA_NAZIK_AL-MALAIKAH_Analisis_Semiotik_Riffaterre

Zahra, Alysha, *Analisis Unsur Bunyi Irama, Kakafoni, dan efonik dalam Puisi Sajak-sajak untuk Pingkan Karya Raden Sarwono Hadi*, Padang: 2020

"رملة، ستي، " الشعر الكوليرا لنازك الملائكة (دراسة تحليلية سيميائية لميكايل ريفاتير)"
جمبر، ٢٠٢١ UIN KHAS بحث العلمي،

Wawaysadhya, *Kematian Menurut Louis Leahy*, KENOSIS, Vol.5, No.2:2019

https://www.researchgate.net/publication/339018959_Kematian_Menurut_Louis_Leahy

<https://sotor.com/تعريف-الثناء-لغة-واصطلاحًا/>

شيرين أحمد، "تعريف الشعر-موضوع"، آخر تحديث: ٤٧:١٣، ٢٠ أكتوبر ٢٠١

<https://mawdoor.com>

<https://mawdoor.com> تعريف الشعر-موضوع (٢٠ يناير ٢٠٢١)

<https://www.academia.edu/12058215,karakteristikdanunsurpembangunpuisi>

<https://ar.wikipedia.org/wiki/ويكيبيديا شعر حرر>

إقرار الطالبة

الإسم الكامل : ليلة المنورة

رقم جامعي : U٢٠١٧٣٠١٥

تاريخ الميلاد : جمبر، ١٤ فبراير ١٩٩٩

العنوان : ليستي داووهان ٠٠٨/٠٣٦ الناحية فونجوكوسوما المحافظة مالانج

العاصمة جاوى الشرقية

أقرب بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستفتاء بعض الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S1) بقسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان:

البنوية الوراثة في شعر الكوليرا لنازك الملائكة

(دراسة تحليلية الاجتماعية الأدبية من لوسيان جولدمان Lucien

(Goldmann

كتبته بنفسه وما صورته من إبداع غيري أو التأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك وليست المسؤولية على المشرفة أو على قسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد عليه.

جمبر، ١٠ يناير ٢٠٢٢

الباحثة

ليلة المنورة

U٢٠١٧٣٠١٥

ترجمة الكاتبة



الإسم : ليلة المنورة

رقم الجامعي : U20173015

تاريخ الميلاد : جمبر، ١٤ فبراير ١٩٩٩

رقم الهاتف : ٠٨٩٥١٢٥٨٣٨٠٠

العنوان : ليستي داوهان ٠٠٨/٠٣٦ الناحية فونجوكوسوما المحافظة مالانج

العاصمة جاوى الشرقية

السيرة التربوية :

١. المدرسة روضة الأطفال مفتاح الهدى جوراح كاتيس كلومفاغان اجوغ جمبر للسنة

(٢٠٠٥)

٢. المدرسة الابتدائية مفتاح الهدى جوراح كاتيس كلومفاغان اجوغ جمبر للسنة

(٢٠١١)

٣. المدرسة الثانوية الإتحاد بلونج فونجوكوسوما ملانج للسنة (٢٠١٤)

٤. المدرسة العالية الإتحاد بلونج فونجوكوسوما ملانج للسنة (٢٠١٧)

٥. الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر في قسم اللغة العربية

آدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية للسنة (٢٠٢٢)